

Curso semipresencial
Afrodescendencia y Educación:
Formación de formadores/as

Educación y Afrodescendencia

AVE MEC

Ansina “El poeta” ¿Mito o racismo?



*Monumento a Ansina en
Villa Ansina (Dpto de
Tacuarembó) (ex Paso del
Borracho)*

Vera Estefan, Mónica

Índice.

Introducción:	3
Reseña de Joaquín Lenzina/Lencina. “Ansina”	3
Biografía de Ansina	3
Dualismo Ledesma- Ansina	5
Análisis de su poesía desde el lenguaje, estructura formal. La historicidad de la poesía.	9
Propuesta pedagógica	12
Bibliografía	14
Webgrafía	14
Documentos:	15
Anexo:	16
Análisis formal del poema “Así lo conocí a Artigas”.	16

Introducción:

En este trabajo se realiza una investigación de enfoque bibliográfico. El objetivo es reivindicar la figura de Joaquín Lenzina/Lencina "Ansina" como uno de los poetas constructores de la identidad uruguaya. Se desarrolla la construcción de su personaje desde la biografía del mismo en puño y letra de historiadores y pensadores uruguayos en el tiempo. Se destaca la confusión histórica con la identidad de Manuel Antonio Ledesma. Finalmente, se realiza un análisis histórico y estilístico de la poesía inédita publicada por Hammerly Dupuy en el año 1951, que formalmente le dan el título de poeta a Joaquín Lenzina.

Reseña de Joaquín Lenzina/Lencina. "Ansina"

Biografía de Ansina

Para comenzar, parafraseo a Gustavo Abella (2011), coincidiendo en que cuando la historia oculta es develada, inquieta a ciertos poderes que necesitan una determinada versión de los hechos para sutiles manipulaciones que se nos escapan o que apenas sospechamos. Quedan muchas preguntas sin respuesta aún sobre Ansina, pero de todos modos las versiones oficiales las escriben los vencedores.

La mención o el mito de Ansina aparece en el año 1860 cuando Isidoro de María aparece como una especie de inventor o creador y con este nombre, apodo que le pone. Dice Isidoro de María "... Ansina, es el primero que puesto en pie le responde "Mi general, yo lo seguiré aunque sea hasta el fin del mundo". Cita que la historia se encargará de ocupar a su acomodo.

Diego Bracco en su obra "Memorias de Ansina" (1994) se basa en hechos históricos para crear junto con su imaginación un personaje de anécdotas que recorren la historia de vida de Ansina. Un Ansina que vivió el abandono en su niñez, la esperanza de volver a reencontrar su familia, la esclativud, su vida como mercancía que lo llevaron a vivir en diferentes contextos, y a tener educación de base cristiana.

"Emprendimos viaje y en la lentitud de las horas en carreta, el Padre José se empeñó en instruirme en la palabra de Dios.

Mientras trataba , me enseñó a leer y escribir." .p.17 "Memorias de Ansina" Diego Bracco (1997)

En la obra también se muestra su faceta de poeta.

"Y es curioso como funciona la mente del hombre, con frecuencia me sorprendo silbando aquellos versos que le compuse y que hoy, a la distancia, me parecen tan pobres.

Esos ojos que consuelan.

volviéndonos más humanos

Mi dios dio a los gusanos

que devoran con premura.

En qué sus glorias consisten?

De qué El se puede jactar?

si gusanos desvisten y no volverás a besar?" .p. 33 "Memorias de Ansina" Bracco, Diego (1997)

Más allá del contenido de la obra en sí mismo por su valor sobre datos biográficos, destacar el enfoque de la misma, valorizar a Ansina como sujeto

histórico propio, buscar reconstruir su imagen tan violentada e invisibilizada en la historia uruguaya desde su niñez hasta su muerte. Aún así en la tapa del libro, aparece la imagen del monumento de Belloni el cual en realidad es Manuel Antonio Ledesma, y el autor en una entrevista en 2014 se expresa duditativo frente a la existencia de Ansina respecto a la poca documentación histórica que lo nombra.

Susaeta (2019), hace referencia a la postura de Bracco, acusándolo de no tener en cuenta más documentos: *“Considero que no tiene presente los comentarios del oficial brasileiro Henrique de Beaurepaire Rohan, del General Paz, y de tantos otros que se interesaron en visitar a nuestro héroe en Paraguay”* .p.33

“Nació en 1760 en una estancia de la Banda Oriental, esclavo hijo de esclavos. Su padre es vendido siendo él muy niño, y queda con su madre; trabaja en el campo ganadero y tempranamente desarrolla su vocación musical y cantora; se acompaña con guitarra y se supone que su capacidad de ejecutar el arpa la adquirió posteriormente.

Se embarca de forma ilegal, sin papeles en Montevideo en un barco ballenero. Sufre cautiverio por parte de piratas que finalmente lo venden en Santos para las plantaciones de caña de azúcar de la zona de Sao Pablo. Allí conoce y participa de los movimientos de resistencia afro, inspirados en la memoria de Zumbi y su Kilombo dos Palmares” .p. 99-100 Abella, Gonzalo (2011)

“La venta del esclavo Ansina en las Misiones Orientales se produce en 1795 y el comprador es Artigas quien de inmediato le da papeles de libertad.

Como lo demuestra el investigador Oscar Montaña, Ansina reviste ya en 1803 en el Batallón de Pardos Libertos de Montevideo, como leal soldado del rey” .p.100 Abella

Jorge Chagas, historiador, periodista y escritor uruguayo afro, en una entrevista para Canal 5 responde sobre la interrogante ¿Ansina existió realmente? de la siguiente manera:

“Sí, hay tres referencias claras que están en el museo histórico y en el archivo Artigas. Una es una carta del propio Artigas dictada a Monterroso que habla del “tío Lenzina”, que le mandó a hacer tarea de espionaje, la carta se la envía a Rivera.

Es un documento escrito, la palabra “tío” es interesante, es un término cariñoso, afectuoso, implica que Ansina era mas viejo que Artigas.

El segundo documento claro y duro, es el testimonio del oficial Cáceres, habla de un Lenzina que está en el fogón de Artigas, el habla de una persona un héroe que se llama Joaquín Lenzina que está en el fogón artiguista. Es una anécdota que está documentada del oficial Cáceres.

El tercer documento puro y duro, es del hijo de Artigas, José María Artigas, que del año 1846 cuando va a visitar al padre y Artigas no quiere venir, que le hace un reportaje constitucional y el habla de un Ansina, o sea que Artigas está con una persona Ansina. Esos son los tres documentos más claros de que había y existía un Joaquín Lenzina” Chagas (2014)

Cuando se le interroga sobre cómo era este Ansina, responde lo siguiente:

“Bueno, la documentación histórica muestra un hombre que había tenido una vida un poco azarosa, no se sabe bien cuando nació, es posible que haya sido payador y poeta. Que haya conocido a Artigas en los yerbatales misioneros. Lo que sí, está claro, de que era un hombre de extrema confianza de Artigas, al grado de que le hace hacer tareas de extrema delicadeza, y sin lugar a dudas, lo que más resalta es la lealtad.

Cae con él, cuando Artigas cae en desgracia cae con él, en el excuadrón de negros cae con él, cae con el y lo acompaña a Paraguay. Por eso los descendientes todavía están allá en Paraguay, está todavía la comunidad". Chagas (2014)

"Tenemos generalmente una visión errónea de éste, quien era el ordenanza del general. Siempre se lo vio como aquel humilde esclavo que servía mate y aprontaba el caballo a su superior.

Ansina, ante todo, era poseedor de una inmensa cultura, adquirida de no se sabe dónde; era políglota ya que hablaba y escribía correctamente el castellano, el portugués, el guaraní y la lengua paterna de sus ancestros. Era poeta, payador y filósofo. Gracias a él conocemos parte de las Invasiones Inglesas, del Éxodo, del Exilio, costumbres, batallas, traiciones, y todo aquello que fue tejiendo la malla de la vida de nuestro héroe" .p.32 Susaeta (2019)

Dualismo Ledesma- Ansina

"Al irme a Montevideo

A lo de nuestro amigo Ledesma,

Aunque ya es poco lo que veo,

Pienso volver antes de Cuaresma"

Publicación de Hammerly Dupuy (1951) "Despedida del Ybiray" (Inédito: Joaquín Lenzina)

La creación del mito tiene de nombre "Ansina", pero el nombre real del personaje es un objeto de estudio. Un artículo de 1846 , escrito por un hijo de Artigas, habla del "anciano Lenzina", compañero del prócer. Luego en 1884, un diario de Paraguay habló de Manuel Antonio Ledesma, quién dice haber acompañado al prócer en el exilio.

Elisa A. Menéndez en el año 1951 en su publicación denominada "Ansina", a través de una entrevista con un testigo vecino de Ybyray, bisnieto de Francisco Solano.

Con sus 102 años de edad este hombre, León Benitez "Don León" expresa su vivencia junto a Artigas y a quién denomina "Lencina" de la siguiente manera:

"Yo tenía, nos dice, unos 8 o 9 años cuando el general Artigas moraba allí, en una chacra de mi abuelo.

¿Vivía solo? inquirimos.

No. Estaba con él su secretario Lencina

¿Lencina o Ansina?- insistimos.

No. LENCINA, afirma categóricamente."

Esta biografía producto de Menendez, aporta a la investigación sobre la confusión histórica entre los personajes de Manuel Antonio Ledesma y Joaquín Lencina "Ansina".

Por años Ledesma fue considerado con "Ansina", su rostro se plasmó en monumentos y memoriales e incluso se trasladaron en sus restos desde Paraguay para ser puestos con los de Artigas.

El monumento de José Belloni, realizado en el año 1943 ubicada en Av Italia, fue creado para homenajear a Ansina. La controversia, es que se han cambiado tres veces el nombre al mismo monumento, producto de la investigación histórica sobre este personaje.

Alejandro Gortázar para "Mirada desde el Lente fotográfico" (2021) lo explica de la siguiente forma:

"En la historia de Ansina se cruzan tres tramas, esto lo podemos advertir hoy a través de cierta distancia y poder ir armando las piezas de esas tres tramas. Yo diría que el nombre de Ansina es el nombre que resume la leyenda o el mito alrededor de la figura del acompañante de Artigas durante su exilio en Paraguay. Esa es la primera imagen, aunque luego eso se va a ir complicando.

La que aparece primero cronológicamente en los documentos y en los papeles.

Luego aparece la historia de Manuel Antonio Ledesma, que va a tener distintos momentos, se va a ver el primer empuje hacia 1919. Ledesma, es un hombre que aparece en 1885, cuando el gobierno va a entregar a Paraguay las armas, los premios, los trofeos de guerra, y la contratación de la deuda por la triple alianza. Ahí aparece un señor un hombre mayor, afrodescendiente, que la gente se acerca y le dice que es más grande que Ledesma que había sido el último hombre que había acompañado a Artigas en su exilio.

A partir de ahí se genera una serie de empuje, primero en 1919 se inicia la gestión para repatriar los restos de Manuel Antonio Ledesma, ya identificado como Ansina. Esto es interesante porque Ledesma había sido, por la primera biografía de Artigas de Isidoro de María, el que Ansina le había dicho a Artigas que él lo iba a seguir hasta la muerte.

Entonces estos jóvenes en 1919, piden la repatriación de los restos, dicen: bueno cumplamos con el deseo de Ansina y traigamos los restos y pongámoslo junto a los restos del prócer, así siguen juntos por el fin de los tiempos. Esto se frustra, tiene determinadas dificultades. En 1925 un diplomático uruguayo Agustín Carrio, vuelve a intentar la repatriación, pero en 1926 el historiador Ferreiro hace un informe de tipo histórico-geográfico demoledor en el que dice que esta persona no puede ser ansina bajo ningún concepto, y eso se frena.

Pero luego, más adelante, en 1936, Mario Petillo Inspector de la Enseñanza militar, plantea delegar una fecha, el 18 de mayo, como el día del soldado. Propone recuperar la vida del "último soldado artiguista", entonces él empieza allí una gestión que se concreta el 18 de mayo 1939, porque Ansina de algún modo era el símbolo de la fidelidad del soldado frente a sus superiores, por eso se trataba de generar el día del soldado a partir de la idea de Ansina, cómo símbolo de la fidelidad al superior.

En 1939 luego de varias gestiones, se repatriaron los restos de Ledesma y son conducidos al panteón nacional del cementerio central. Eso ocurre en 1939, y cuatro años después el 18 de mayo 1943 se funda, inaugura, el monumento de Belloni que todos conocemos, y se consolida la idea de que Manuel Antonio Ledesma era Ansina. Con el monumento de Belloni se consolida la idea de que Manuel Antonio Ledesma era Ansina.

Ahora hacer eso en realidad, como dije había tenido muchas idas y vueltas, incluso había sido denegado por el Instituto histórico geográfico, diciendo que eso no podía ser pero finalmente se consolida esa idea.

En 1950, 51 Hammerly Dupuy y su hermano, publican la Antología de poesía dedicada a Artigas, en dos tomos bastante voluminosos y allí surge sobre alguna documentación, dos cosas:

1. Había otro hombre que había acompañado a Artigas en el exilio que era Joaquín Lenzina

2. Además ese hombre había escrito una serie de poemas que estos autores introducen en la antología.

Por lo tanto en 1950, sin pena ni gloria, se consolida la idea de que Ansina había sido un poeta que había acompañado a Artigas durante todo su proceso vital pero no se llamaba Manuel Antonio Ledesma, sino que se llamaba Joaquín Lenzina. A esto no se le presta mucha atención, apenas Idelfonso Pereda Valdez menciona algunas cosas en un proyecto bellissimo un trabajo precioso donde él habla de los afrodescendientes, los negros como se le decían en aquel momento, que habían acompañado a Artigas en la epopeya artiguista, entonces él habla de Ansina allí y de los poemas, y dice bueno estos poemas en realidad tenía sus dudas y él plantea algunos argumentos en fin a por qué le parecía que los poemas no podían ser reales, a todo esto la documentación se había perdido, el propio Hammerly Dupuy lo dice, los originales de los poemas no están, ahora no nadie los ha encontrado.

Entonces lo que se produce es que recién en 1996 "Mundo Afro" junto con un grupo de investigadores este resuelve volver a publicar esos poemas, los saca de la antología los pone en un libro 'Ansina me llaman, Ansina yo soy', en la que vuelve digamos toda esta cuestión de la historia de Joaquín Lenzina de nuevo. En el medio se habían publicado algunos documentos históricos en los que brevemente se nombraba la presencia de un tío Lenzina o Lenzina que estaba con Artigas, que siempre estaba alrededor de él.

Y luego hay una documentación que yo todavía no he podido leer, no la he podido conseguir, al parecer hay una carta que Artigas dice que Lenzina el tío Lenzina lo manda a hacer algunas cosas. Esa es la documentación que hizo que el ejército reconociera hace muy poquito, hace dos o tres años se conociera a Lenzina como un comandante del ejército artiguista."

"Entre ambos hombres, existían notorias diferencias, a pesar de su parecido físico, Ledesma era analfabeto, en tanto Lencina leía y escribía correctamente. Asimismo, Ledesma era 30 años menor y como se dijo, estaba casado" .p. 26 Susaeta (2019)

"(...) Es un lamentable error que implica enorme injusticia, Lo primero por humano, es perdonable; pero lo segundo exige reparación.

Ha transcurrido casi una década, y el silencio cómplice continúa envolviendo con la aureola de su nobleza, un nombre que no es el suyo, Ansina aparece en el bronce, en segundo plano, tristemente, como un apodo." .p.12 "Ansina". Menéndez (1951)

En conclusión, el monumento de Belloni expone la figura de Manuel Antonio Ledesma, no de Joaquín Lenzina "Ansina", del cual se desconoce su imagen hasta la actualidad. Recién en 2018, fue reparado este error histórico tras la solicitud de un ciudadano al Ministerio de Educación y Cultura, reconociendo en la escultura a Manuel Antonio Ledesma, retirando el bronce que apodaba como Ansina al mismo.

Análisis histórico de su obra. ¿De dónde surge? ¿Qué publicaciones existen?

"La editorial NOEL, presenta en esta obra la primera antología artiguista, resumiendo las composiciones poéticas desde fines del siglo XVIII hasta mediados del siglo XX.

Los autores conocieron en Asunción, en el año 1928, al Sr Juan León Benítez. Este hombre, muy anciano ya, era nieto del dictador Carlos Antonio López, sucesor en el poder de José Gaspar Rodríguez de Francia, quien supo ser muy amigo de Artigas,

trayéndolo desde el interior de la selva, próxima a la frontera brasileña, a una casa, cerca de su residencia solariega en Asunción.

Respetaba y admiraba a nuestro general, al punto que llegó a ofrecerle el cargo de instructor de las Fuerzas Armadas paraguayas, cargo que Artigas agradeció pero no aceptó.

Cuando Juan León Benítez apenas era un niño, conoció a Artigas, como así también a Ledesma, Lencina y Martínez, en oportunidad que llegaron a Ibiray. Es decir: al héroe y a sus últimos servidores, pues como él dijo: “tenía yo ocho o nueve años cuando vivía allí en una chacra de mi abuelo; pues yo soy hijo natural del Mariscal Francisco Solano, pero me crió y educó Don Carlos Antonio López, su padre.

Artigas “siempre me acariciaba y decía: -Mirá yo te voy a robar y a llevar conmigo a Montevideo”. También me repetía: -”Dios es grande, pero mantiene a muchos pícaros” y su máxima era “hay que hacer la caridad sin mirar a quien se hace”.

El autor del libro, con mucha picardía le preguntó si Ansina se llamaba Manuel Antonio Ledesma. Un rotundo NO fue su respuesta, aclarando seguidamente que “Ansina era mucho mayor que Ledesma; que Ledesma tenía las motas grises y que Ansina era más robusto que el general, de tez morena oscura y cabello enulado”.

También le preguntaron que había hecho Ansina después que falleció el general y contestó que se había ido a vivir con Ledesma a Guarambaré. Que el 23 de setiembre de cada año, volvía para ir al Cementerio, hasta que en 1855, como escribió, quedó consternado cuando concurre a la fosa que estaba tapiada por una piedra; faltaba la piedra y la fosa estaba vacía porque habían repatriado los restos de Artigas. Entró en shock porque, según escribió:

-”Los hombres del Ministerio se llevaron al General y se olvidaron de la sombra negra de Artigas”.

Se le preguntó también cuántos años vivió Ansina y éste dijo: más de cien; que la última vez que lo vio fue cuando visitó a Doña Pabla, su abuela; que ya mal leía sus versos y que andaba muy triste el payador, medio ciego.

Es en ese momento, cuando Benítez comenta que tiene algunos papeles de Ansina. Le solicitaron verlos y grande fue la sorpresa cuando tomaron contacto con ellos. Eran muchos, auténticos, increíbles. Le pidieron permiso para transcribirlos a máquina. No sólo accedió, sino que manifestó que los que estaban en portugués los había prestado sin que jamás se los devolvieran.” Susaeta (2019) .p.34-35 “Los últimos servidores de Artigas y poesías de Ansina”

“Remitimos al lector a las aclaraciones dadas en el capítulo II, titulado ‘Ansina, el Fiel Payador de Artigas’, y a los documentos a los cuales sólo se ha hecho alusión, además del testimonio del anciano Juan León Benítez que conoció tanto al asistente Lenzina, apodado Ansina, como al sargento Ledesma, conocido en el Paraguay como uno de los tantos Artigas-cuá” .p.469 Hammerly (1951)

“Como colofón de los testimonios expuestos sobre la existencia de Ansina junto al patriarca, y su dualidad con Manuel Antonio Ledesma, hemos dejado expreso para el final, el que para nosotros tiene mayor valor, por haberlo recogido personalmente de los labios del anciano centenario, don León Benítez.” .p. 10 Menéndez (1951)

La poesía de Ansina, es de origen testimonial, con documentos originales perdidos hasta la actualidad, pero transcritos por los Hammerly.

Abella (2011) hace referencia sobre la credibilidad del autor:

“Hay además un hecho incontrovertible: los poemas de Ansina recopilados en 1930, publicados en 1951, aportan datos históricos que sólo muchos años después fueron conocidos como tales. Hammerly Dupuy no pudo adivinarlos. La pérdida de los originales después que este investigador copiara una parte no es un hecho excepcional en el Paraguay de principios del siglo XX; fue en muchos casos la regla. Además la honorabilidad de Hammerly Dupuy, conocido pastor evangélico, autor de innumerables trabajos sobre viajes y temas muy diversos, no puede ponerse en duda.

Por último, para un hombre como él, que estudió las pirámides de Egipto y las culturas subsaharianas, que se dedicó a evangelizar en los lugares más remotos, los poemas de Ansina no les iban a dar mayor notoriedad y mucho menos una ganancia acorde al colosal esfuerzo de invención que hubiera supuesto armar versos de vivac y de camino, no siempre bien hilvanados y hasta sin rima en algunos casos, reconstruyendo una época y una vida desde la pobre documentación a la que se tenía acceso por entonces.

Lo anterior no significa que Hammerly no haya podido caer en la tentación de excluir algún poema cuyo contenido no coincidiera con su preconcepción sobre ‘la cruel tiranía del Dr Francia’ (Gobernador Supremo del Paraguay independiente hasta 1840) o algún verso que mostrara en Ansina elementos de religiosidad sincrética ajenos al cristianismo ortodoxo, cuya difusión era para Hammerly el eje de su trabajo pastoral”.

Partiendo de esta base teórica, creer o no, queda en manos de cada lector, fuentes históricas e investigaciones sustentan la existencia de Joaquín Lencina “el poeta”, la historia la escriben los vencedores y Ansina fue un vencido.

“(…) aparte un negro en aquellos momentos, si bien no pasaba desapercibido pero está esa soberbia etnocéntrica Europea de que nos consideran que no tenemos inteligencia, pero lo tanto muchas veces en algunos lugares pasaba desapercibido, pero es un hombre que hay que estudiarlo del punto de vista militar y como desarrollado, aparece en todas circunstancias, aparece Purificación, en el Éxodo, en san pablo preso, no un hombre que artigas le da la libertad, aquellos que hablan de la esclavitud, la proesclavitud, sabiendo que el hombre tenía antecedentes para el sistema de la época un tanto negativos y un hombre que bueno, siempre está al lado del -general y en situaciones muy complejas, de definiciones políticas muy complejas” Jorge Romero Rodríguez para Canal 5 (2014)

Así que nos da a pensar individualmente... ¿Esta poesía es mito o racismo?

Análisis de su poesía desde el lenguaje, estructura formal. La historicidad de la poesía.

Fue seleccionado para el análisis el poema “Así lo conocí a Artigas”, porque representa una estructura rígida, con una rima perfecta encadenada en todas sus estrofas y una métrica bastante armoniosa.

Esta cuestión, puede confrontarse con la figura creada de Lenzina, realmente su poesía nos hace deducir un nivel educativo para realizarla, con extrañamiento de la situación de la época y la imagen de “esclavo liberado, cebador de mates”. La sombra de Artigas, siempre a su lado. La fidelidad.

“La poesía no sólo es histórica en cuanto que lo es la visión del mundo desde la que la poesía surge. No debemos olvidar que la poesía se hace con palabras. Y

como el lenguaje que hablamos es, por su parte, histórico también, su historicidad ha de comunicarse necesariamente a la literatura que lo utiliza” .p.349 Boussoñ (1985)

Aplicándolo a la obra, el lenguaje utilizado por Lenzina podría sentirse ajeno a lo que un gaucho acostumbra en su léxico, despertando dudas desde una postura prejuiciosa respecto a su veracidad. Abella (2011) realiza un análisis interesante sobre este punto:

“Ansina aprendió a leer y escribir en lenguas europeas castizas, pero hablaba el lenguaje gaucho de su época y su lugar, Quiero decir que no escribía como hablaba, pero seguramente sí cantaba como hablaba”

En su poesía se destaca el valor testimonial, Abella define que Ansina prioriza este valor ante la musicalidad y gracia; estoy en desacuerdo con esto, ya que me parece sumamente brillante, que en el contexto de creación él pudiese separar el lenguaje oral del escrito. Su poco o nulo uso de figuras literarias, demuestra el objetivo de su poesía, el testimonio, directo para que no quepan interpretaciones, sino que te transporten al espacio y tiempo que se testifica. Habla de un hombre en el cual Artigas confiaba plenamente, afirma que Lenzina fue un hombre educado.

“Leyendo a Ansina comprobamos que la poesía gauchesca, la que reproduce la terminología y los giros rurales de la pradera y la pampa, no la escribieron afrodescendientes gauchos como él sino intelectuales nostálgicos que habían convivido con los gauchos en los fogones y reconstruyeron luego un habla que no era la propia” .p.94 “Mitos, leyendas y tradiciones de la Banda Oriental” Abella (2011)

La temática que es transversal al lector es la libertad, se recorre su historia de vida y sus diferentes posiciones ante la libertad: abandonado, discriminado, esclavo y libre.

No es para considerar menor el título: “Así lo conocí a Artigas...”, una poesía que describe su recorrido de vida titulada así, la fidelidad de Ansina, su rol tan históricamente explotado del “compañero fiel de Artigas”, ya que su camino a la libertad fue factible cuando Artigas lo hizo libre. Metafóricamente “Artigas” representaría la figura de la libertad.

“No es de extrañar que Ansina en su poesía cite frases bíblicas y evoque episodios de la historia europea más antigua. Muchos esclavos y libertos estaban en condiciones de hacerlo” .p. 98 (Abella)

Ramón Grosfroguel, escribe un artículo nombrado de la siguiente manera: “Racismo/sexismoepistémico, universidades occidentalizadas y los cuatro genocidios/

epistemicidios del largo siglo XVI”; conveniente destacar este estudio realizado, ya que Joaquín Lenzina (S XVIII, XIX), es predecesor de estos acontecimientos. Acontecimientos donde la cultura afro (dentro de más culturas), fue una de las atacadas y exterminadas en término físico o cultural, los que no fueron exterminados fueron colonizados.

Éste estudio explica la colonización del conocimiento en las Universidades Occidentales y cómo el conocimiento viene de cinco países de los cuales el conocimiento se considera de origen superior; un estudio del año 2012. Aún nos quedan secuelas del colonialismo, por lo tanto Lenzina personalmente considero que fue un negro sobreviviente; el que logró que Artigas lo liberara: un distinto. Por lo tanto, su religiosidad fue una de las claves que nos pueden dar sentido a que su

poesía es de autenticidad, confirma su educación, en este caso concreto utiliza la palabra “bendito” en el verso: *“Llegó el bendito día”*.

Para analizar este suceso de la colonización del conocimiento ubicado en nuestro país, Alejandro Gortázar, realiza un artículo denominado: *¿De qué color es la literatura(blanca) uruguaya?*

Aquí hace un recorrido cronológico de la construcción de la literatura uruguaya, nombrando a Lamas (1864) y su concepto de una literatura y nación uruguaya europea fue denominando nuestra identidad literaria. Considerando que la “raza indígena” no aporta nada a la cultura nacional, y los afrodescendientes ninguneados: *“la emancipación y la mejora intelectual de las gentes de color”* indicaba en un pasaje sobre Berro.

Abolida la esclavitud, el asunto de la esclavitud se escribía todavía en presente y no tenía relación alguna con la cuestión de literatura nacional y sus orígenes.

Comienza Bauzá a publicar sobre el origen gaucho de la poesía como cuna de la literatura uruguaya, y otra vez los afrodescendientes son invisibilizados, ya que son un problema presente que no aporta al debate del origen. Así nombra más casos puntuales, que en concreto hablan del negro como un problema presente en la sociedad, estaban luchando por su reconocimiento ciudadano ¿Qué lugar en la literatura iban a encontrar? Sin voz, ni voto, invisibilizados por la historia que Uruguay estaba creando.

Más cercanos en el tiempo (1968), Zum Felde toma su lugar en la cultura letrada impulsando una revisión crítica de la tradición cultural y literaria uruguaya, aquí se excluye el lenguaje racializador y racista del siglo XIX. Pero no hay en ellos un rastro de escritores afrodescendientes ni un párrafo dedicado a la cuestión étnico racial.

El afrodescendiente es sinónimo de “no-letrado” o “de candombe” en la historia.

A partir de los 90, comienza a propiciar el cambio, desde la propia élite letrada afrodescendiente, aquí es donde se encuentra la re-publicación de los poemas de Ansina, por Mundo Afro en 1996 denominado “Ansina me llaman y Ansina yo soy”, dónde publican nuevamente esa poesía publicada de forma inédita por Hammerly en 1951 de autoría a Joaquín Lenzina.

Como final de este análisis, en palabras de Gortázar: *“se propone una voluntad de colocar a Ansina en el Parnaso de los poetas de la patria”*.

Lo que Bousoño (1985) denomina de la siguiente manera: *“La poesía encuentra modificación histórica al cambiar la visión del mundo desde que la poesía brota(...).”*p.362

Considerando la invisibilización de la poesía de Joaquín Lenzina como una actitud consecuencia de nuestra identidad. Una construcción histórica racista.

Más allá del concepto racismo como discriminación negativa directa, el no actuar también es un acto de racismo.

“Es importante percibir que, en muchos casos, el tratamiento diferenciado negativo puede reducirse simplemente a no actuar, es decir, a no realizar ningún gesto de atención específica con relación a una persona que necesita de esta atención, mientras sí se dispensa esa atención a personas del grupo no discriminado.” Segato (2006)

Propuesta pedagógica

Objetivo general: Crear una instancia de diálogo sobre la construcción de nuestra identidad para la comunidad educativa y su entorno.

Esbozo de la selección del tema:

En la siguiente propuesta, se realiza un abordaje interdisciplinario en los campos del conocimiento: lectura, historia y artes visuales. Partiendo desde la poesía de Joaquín Lenzina, realizar una lectura con relación historiográfica construyendo un diálogo con los educandos sobre la biografía del poeta y lo construido desde la realidad histórica colonial.

La escultura de Belloni, acompañará el proceso de esta construcción del personaje Lenzina, enfocados puntualmente a la realizada en la Av. Italia originalmente siendo en homenaje a Ansina y al día de hoy ya confirmada su identificación con el Gral. Manuel Antonio Ledesma. Belloni será enfatizado desde su valor para la construcción de una identidad nacional, haciendo un recorrido de sus diferentes esculturas y el aporte que tiene sobre la construcción de nuestra nación y su historia.

Como cierre de la unidad, se busca que los educandos logren construir una figura fenotípica del personaje (la cual hasta el día de hoy es desconocida), y realizar una obra artística visual para la Escuela correspondiente y difundirlo en una muestra con las familias y la comunidad educativa.

Cuarto grado. Contenidos PEIP. Programa Educación Inicial y Primaria 2008.

Área: Lengua	Campo: Lectura	Contenido: La poesía: versos y rimas.
Área: Social	Campo: Historia	Contenido: La población de la campaña. La conformación de un nuevo grupo como producto del mestizaje: el gaucho y la china. - Los Artigas en la Banda Oriental: vida y costumbres de la sociedad colonial a través de las biografías. -El comercio. Construcción de la sociedad montevideana: de la aldea fuerte a la ciudad puerto. Conflicto Montevideo-Buenos Aires. El tráfico de esclavos.

Área: del conocimiento artístico	Campo: Artes visuales	Contenido: Las manifestaciones artísticas en América. - Los aportes a la identidad nacional de la arquitectura, escultura y pintura colonial en la región.
----------------------------------	-----------------------	---

Fundamentación:

“Hasta la década del noventa los afrodescendientes prácticamente no aparecen en los libros de texto escolares. De numerosos libros de texto previos a 1990 sólo pueden extraerse algunas páginas que reflejan la presencia de afrodescendientes en los temas que se transmiten a los miembros más jóvenes de la sociedad a través de los textos. Hay referencias en algunos temas de Historia (temas: esclavitud, Montevideo colonial) y Geografía (población). Este artículo bien podría llamarse “Frecuentes ausencias y pocas presencias de los afrodescendientes en los textos escolares”. Las “pocas presencias” merecen ser comentadas ya que en ellas ha primado una visión homogeneizadora de la sociedad, que no asume las diferencias y no reconoce el aporte de los diferentes grupos. En algunos casos, la aproximación a los temas es claramente racista”. *Sosa, Fernanda*

Se busca dialogar, sobre el rol ya identificado del afrouruguayo en la historia, el rol secundario de Lenzina, elevarlo su rol a más de “esclavo liberado”, “fiel compañero”. Tener su creación artística en nuestras manos, nos puede demostrar otro rol del personaje en la historia, también como un responsable de la creación de identidad. Su poesía y el carácter testimonial que tiene son prueba de ello.

“La presencia de Ansina en los manuales escolares posteriores a 1990 es escasa y cuando está se habla del “compañero inseparable”, “payador”, “amigo”. Su papel no está claro y cuando hay referencias a él, están hechas en el momento de la muerte de Artigas. Pareciera que es el único momento en que Ansina se visibiliza en la historia que hemos construido, como quien acompañó al héroe en sus últimos momentos y recogió sus últimas palabras e impresiones. La presencia de los afrodescendientes en la Revolución Oriental está en pocos manuales, y otras veces se encuentran referencias a cómo la relación de Artigas con esclavos e indios fue moldeando su personalidad y pensamiento” *Sosa, Fernanda*

Como marco normativo que avala la propuesta, el Artículo N°8 de la Ley de acciones afirmativas para afrodescendientes N°19.122:

“Se considera de interés general que los programas educativos y de formación docente, incorporen el legado de las comunidades afrodescendientes en la historia, su participación y aportes en la conformación de la nación, en sus diversas expresiones culturales (arte, filosofía, religión, saberes, costumbres, tradiciones y valores) así como también sobre su pasado de esclavitud, trata y estigmatización, promoviendo la investigación nacional respectiva.

Como uno de los pasos para la incorporación de la perspectiva étnico-racial en la formulación e implementación de acciones denomina de la siguiente manera: “Sensibilizar al sector estatal y al público en general en las consecuencias del racismo estructural y de la discriminación racial”. Se busca dar apertura a sensibilizar sobre el racismo estructural que la identidad nacional construyó históricamente.

Según el MIDES una de las acciones a nivel global se denomina “Educación sobre la igualdad y concientización”, en la cual se expresa lo siguiente:

“Los Estados deberán promover encuentros, conferencias nacionales y otras actividades encaminadas a entablar un debate público y crear conciencia sobre la lucha contra el racismo, la discriminación racial la xenofobia y la formas conexas de intolerancia(...). Impulsar un mayor conocimiento y el reconocimiento y respeto por la cultura, la historia y el patrimonio de las personas afrodescendientes a través de, entre otros medios, la investigación y la educación, y abogar para que la historia y las contribuciones de los afrodescendientes se incluyan de forma completa y precisa en los planes de estudio”.

En este caso, Joaquín Lenzina, no es reconocido como autor recomendado desde el PEIP 2008, en dónde allí aparecen nuestros autores de la creada literatura nacional.

Bibliografía

Abella, Gonzalo “Mitos, leyendas y tradiciones de la Banda Oriental” BestumSan Ediciones (2011)

Bracco, Diego “Memorias de Ansina” Editorial Fin de Siglo (1994)

Susaeta Barros, Juan Carlos “Los últimos servidores de Artigas y poesías de Ansina” (2019)

Hammerly, Dupuy- Hammerly, Víctor “Artigas en la poesía de América. Tomo II” Editorial Noel (1951)

Webgrafía

“Ansina, el mítico soldado afro de José Artigas, leal hasta el fin del mundo” AGENCIA EFE (2020) Disponible en:<https://www.youtube.com/watch?v=L2bEvrqx4jw>

“En busca de Artigas: Artigas y los negros” Canal 5 Uruguay (2014) Disponible en:<https://www.youtube.com/watch?v=jncG1z1Wsv8>

Grosfoguel, Ramón “Racismo/sexismoepistémico, universidades occidentalizadas y los cuatro genocidios/ epistemicidios del largo siglo XVI” University of California, Berkeley,3 USA (2013) Disponible en: <http://www.revistatabularasa.org/numero-19/02grosfoguel.pdf>

“La Leyenda de Ansina | Parte 1 | Las Tres Tramas” Mirada Fotografía (2021) Disponible en:<https://www.youtube.com/watch?v=WDSbqzJt9Wo>

“La Leyenda de Ansina | Parte 2 | El Monumento” Mirada Fotografía (2021) Disponible en:https://www.youtube.com/watch?v=2S04f_irua4&t=308s

Segato, Rita Laura “RACISMO, DISCRIMINACIÓN Y ACCIONES AFIRMATIVAS: HERRAMIENTAS CONCEPTUALES” Universidade de Brasília (2006) Disponible en:file:///C:/Users/Ceibal/Downloads/Segato,%20Rita.%20“Racismo,%20discriminación%20y%20acciones%20afirmativas%20herramientas%20conceptuales”.%20En%20Serie%20Antropológica,%20Brasilia.%202006_.pdf

Sosa, Fernanda “PRESENCIAS Y AUSENCIAS DE LOS AFRODESCENDIENTES EN LOS LIBROS DE TEXTO ESCOLARES” Disponible en:<file:///C:/Users/Ceibal/Downloads/Sosa,%20Fernanda,%20Presencias%20y%20Ausencias%20de%20los%20Afrodescendientes%20en%20los%20Textos%20Escolares.pdf>

Documentos:

MIDES. Decenio de las personas Afrodescendientes (2015-2025) Reconocimiento- Justicia- Desarrollo “Decenio Internacional de las personas afrodescendientes”

MIDES. Decenio de las personas Afrodescendientes (2015-2025) Reconocimiento- Justicia- Desarrollo. “Ley de acciones afirmativas para afrodescendientes. Ley N°19.122- Decreto Reglamentario 144/014”

MIDES. Decenio de las personas Afrodescendientes (2015-2025) Reconocimiento- Justicia- Desarrollo. “Perspectiva étnico-racial y políticas públicas- Lineamientos generales: incorporación en la formulación e implementación de proyectos, planes y programas a nivel nacional y territorial”.

PEIP. Programa de Educación Inicial y Primaria 2008

Anexo:

Análisis formal del poema “Así lo conocí a Artigas”.

Así lo conocí a Artigas...

Cuando chico me dijeron:

Eres hijo de Lenzina.

A tu padre lo vendieron

¡Así que a la cocina!

¿Quién fue mi madre? -pregunté-

Murió cuando te trajeron.

Vino del Africa, sin fe.

Así me contestaron.

De mi infancia solo recuerdo

Del carnaval las comparsas,

Con los tambores de cuero,

Y los morenos entusiastas

¡Me decían que era negro!

¡Nunca quise ser overo!

Me gusta ser verdadero:

Asco tengo del negro.

Cuando joven siempre hice

De mandadero y aguatero.

No siempre hice lo que quise,

Hasta que fui guitarrero.

Cuando iba a la Aguada

Escuchaba a los marineros.

Y así me embarqué por nada,

En un navío de masteleros.

¡Cuánto sufrí en el mar!

Siempre me preguntaba:

¿Cómo podría retornar?

¡Escapé porque nadaba!

De las costas del Brasil

Pasé a las Misiones,

Vendido como marfil.

¡Qué miserias! ¡Qué traiciones!

Llegó el bendito día

Cuando uno de ojos celestes,

Mirándome, decía:

¡Pagaré lo que me cuestes!

¡Con tal que me sigas

Te haré libre de verdad!

-Así me dijo Artigas-:

¡Amarás la libertad!

Joaquín Lenzina (Ansina)

¿Quién/ fue/ mi/ ma/dre? -pre/gun/té- **8 sílabas Aguda (+1) 9 s**

Mu/rió /cuan/do/ te /tra/je/**ron.** (Grave 0) **8 sílabas**

Vi/no/ del A/fri/ca/, sin/ **fe.** **8 sílabas (Aguda +1) 9 sílabas**

A/sí /me/ con/tes/ta/**ron.** **7 sílabas (Grave 0)**

Rima consonante (b,d) y asonante (A,c) , con distribución encadenada.

De/ mi in/fan/cia/ so/lo/ re/cuer/**do** **9 sílabas (grave)**

Del/ car/na/val/ las /com/par/sas, **8 sílabas (Grave)**

Con/ los/ tam/bo/res/ del cue/**ro/**, **8 sílabas (Grave)**

Y/ los/ mo/re/nos/ en/tu/sias/**tas** **9 sílabas (Grave)**

Rima consonante (b, D), asonante (A,c), con distribución encadenada.

¡Me/ de/cí/an/ que era/ ne/**gro!** **7 sílabas (Grave)**

¡Nun/ca/ qui/se/ ser/ o/ve/**ro!** **8 sílabas (Grave)**

Me/ gus/ta/ ser/ ver/da/de/**ro:** **8 sílabas (Grave)**

As/co/ ten/go/ del/ ne/gre/**ro.** **8 sílabas (Grave)**

Rima consonante, igual en toda la estrofa.

Cuan/do/ jo/ven/ siem/pre hi/**ce** **7 sílabas (Grave)**

De/ man/da/de/ro/ y a/gua/te/**ro.** **9 sílabas (Grave)**

No/ siem/pre hi/ce/ lo/ que/ qui/**se,** **8 sílabas (Grave)**

Has/ta/ que/ fui/ gui/ta/rre/**ro.** **8 sílabas (Grave)**

Cuan/do i/ba a/ la A/gua/**da** **6 sílabas (Grave)**

Es/cu/cha/ba a/ los/ ma/ri/ne/**ros/.** **9 sílabas (Grave)**

Y a/sí/ me em/bar/qué/ por/ na/**da,** **8 sílabas (Grave)**

En/ un /na/ví/o /de/ mas/te/le/**ros/.** **10 sílabas (Grave)**

Rima consonante, con distribución encadenada.

¡Cuán/to/ su/frí /en/ el/ **mar!** **7 sílabas (Aguda +1) 8s**

Siem/pre/ me/ pre/gun/ta/**ba:** **7 sílabas (Grave)**

¿Có/mo/ po/drí/a /re/tor/**nar?** **8 sílabas (Grave)**

¡Es/ca/pé/ por/que/ na/da/**ba!** **8 sílabas (Grave)**

Rima consonante, con distribución encadenada.

De/las/ cos/tas/ del/ Bra/sil/ 7 sílabas (Aguda +1) 8
Pa/sé/ a /las/ Mi/sio/nes/, 7 sílabas (Grave)
Ven/di/do/ co/mo /mar/fil/. 7 sílabas (Grave)
¡Qué/ mi/se/rias! ¡Qué/ trai/cio/nes!/ 8 sílabas (Grave)

Rima asonante (a, c), rima consonante (b,d), con distribución encadenada.

Lle/gó/ el/ ben/di/to/ dí/a 8 sílabas (Grave)
Cuan/do/ u/no/ de o/jos/ ce/les/tes/, 9 sílabas (Grave)
Mi/rán/do/me/, de/cí/a: 7 sílabas (Grave)
¡Pa/ga/ré/ lo/ que/ me/ cues/tes!/ 8 sílabas (Grave)

Rima consonante, con distribución encadenada.

¡Con/ tal/ que/ me/ si/gas/ 6 sílabas (Grave)
Te ha/ré/ li/bre/ de/ ver/dad!/ 7 sílabas (Grave)
-A/sí/ me/ di/jo Ar/ti/gas/-: 7 sílabas (Grave)
¡A/ma/rás/ la/ li/ber/tad!/ 7 sílabas (Grave)

Rima consonante (a,c), rima asonante (b,d), distribución encadenada.